

บทคัดย่อ

รายงานวิจัยเรื่อง “อนาคตและความเป็นไปได้: มุ่งมองเรื่องเวลาของคนย้ายถิ่นสัญชาติพม่า” ศึกษาถุนมองความคิดเกี่ยวกับอนาคตของคนสัญชาติพม่าในประเทศไทย งานวิจัยนี้ค้นหาว่า พวากเขามีประสบการณ์เชิงเวลาและความสามารถเชิงอัตโนมัติในการกำหนดทิศทางในอนาคต อย่างไร และความคิดเรื่องอนาคตนี้ได้กล้ายเป็นพื้นฐานของการกระทำในปัจจุบันอย่างไร การศึกษานี้เลือกตอบคำถามข้างต้นด้วยการศึกษาเชิงชาติพันธุ์วรรณนา และเก็บข้อมูลด้วย ศึกษาเอกสารต่างๆ การสัมภาษณ์นายจ้างคนไทย การทำประวัติชีวิตแรงงานพม่า และการ สังเกตแบบมีส่วนร่วมในชุมชนแรงงานพม่าในพื้นที่แห่งหนึ่งในภาคใต้ของประเทศไทย ที่ผู้เขียน เรียกว่าเมืองพรเทพ

ในชีวิตการทำงานที่ยกลำบากและมีรายได้ต่ำ แรงงานสัญชาติพม่าในเมืองพรเทพ สร้างภาพความคิด “อนาคตในจินตนาการ” (imagined future) ที่มีบทบาทสำคัญในการตัดสินใจ เพื่อกระทำการต่างๆ ทั้งการเดินทางกลับไปดูความเป็นไปได้ของการกลับพม่า การนิยามว่า ความสุขจากการเล่นพนันคือคุณค่าที่ขัดแย้งกับความสุขของชีวิตในระยะยาว การมีความหวัง กับการทำกิจการด้วยตนเอง แม้จะถูกระบุนว่าเป็นการกระทำที่ผิดกฎหมายของรัฐไทย และการ สร้างและรับการดูแลภายใต้บริบทของครอบครัวข้ามชาติ แรงงานสัญชาติพม่ามีความปราถนา ความทะยานอย่างและความคาดหวังเชิงเรื่องแต่ง” (fictional expectation) ที่เป็นพื้นที่เชิง ความคิดให้สามารถมีประสบการณ์ต่อความจริงแบบอื่นที่อาจแตกต่างจากความเป็นจริงในชีวิต ในขณะที่ยังต้องเผชิญกับอำนาจจากการควบคุมและการตรวจสอบจากรัฐไทยที่มีความหวั่นระแวง ต่อการดำรงอยู่ของแรงงานสัญชาติพม่าในสังคมไทย จินตภาพว่าด้วยอนาคตกระตุ้นให้พวากเข้า ตัดสินใจกระทำการเพื่อให้เกิด “สิ่งใหม่” (newness)

Abstract

This research titled “future and possibility: Temporal perspectives of Burmese migrant” examines the way Burmese immigrant workers in Thailand understand their own future. It delves into how they encounter temporal experience and exert subjective capabilities toward the anticipated future, and how the futural orientation has informed their decision-making and actions in the present. The author answers the research questions with the approach of an ethnographic study in a Burmese migrants’ community. It is a fishing town called, in pseudonym, as Porn-Thep in a southern province of Thailand. Data are collected through the methods of document analysis, semi-structure interviews, life history interviews and participant observation.

Amidst the impoverished and precarious life conditions, Burmese migrants, in the town, inhabit an imagined future state of the world and belief in casual relations leading to the future state. This imagined future plays an important role in their present practices, ranging from the search for the possibility of return to Myanmar for good to the definition of happiness in the long-term temporality that considers gambling and indebtedness as threats. Some of them initiate self-enterprises, though these are illegal in according to the existing Thai law. Many Burmese workers also struggle to find the best way of care-giving and care-receiving in the context of transnational family. These migrants possess desire and aspiration for a good life. The anticipation is fictional in the sense that it creates a space, in which one can experience a different reality that differs from real situations. While the Thai state attempts to control and inspect their existence and activities, the imagined future has become a source of possible novelty.